



嘉道理農場暨植物園

2004/2005 年報



致力提高大眾對人與環境關係的認識

目錄

本園簡介	2
前言	3
序	4
使命與願景	5
農業	6
教育	10
動物保育	14
植物保育	18
中國項目	22
生態諮詢計劃及生態管理計劃	25
本園行政	27
董事局成員	29

嘉道理農場暨植物園(2004-2005年報)

嘉道理農場暨植物園出版

出版日期：2006年3月

此刊物版權由嘉道理農場暨植物園持有。未獲得
嘉道理農場暨植物園書面許可，任何人士不得
複印或轉載此刊物的圖片或內容。



封面圖片說明：

1. 大花白豬
2. 麻鷹
3. 蒜藤
4. 幼稚園學生
5. 三綫閉殼龜
6. 鐘花櫻桃



前言

本園的新使命是認識、探究和承當我們今天所面對的環境危機。當我們深入瞭解工業文明所造成的「嚴峻事實」時，我們發現古往今來所有文明面對的不二定律——每當發展被推至極限，文明社會便會崩潰。眼前的警號已經不容忽視：人類人口不斷膨脹、物種滅絕、樹林被濫伐、大地沙漠化、全球暖化、「資源」枯竭、環境污染等等，種種跡象也告訴我們，問題已迫在眉睫。

由於我們無法改變對自己和地球的固有看法，因此在憂慮與虛榮的困局中進退失據，我們更拒絕作出徹底的改變，最終無法從容面對行將崩潰的生活模式，從感悟中創造新的生活，尋找人類的本源。假如我們繼續墨守成規，以為可以憑着科技，神奇地將我們破壞地球的後果一筆勾銷，這個無可避免的過渡期將會來得更痛苦。

然而，當前尚有一線希望。改變跟死亡同樣是生命循環的一部份。當我們開始活得簡樸一點，對生命多樣性尊重多一點，無論這是我們欣然作出或是為勢所迫的選擇，也可進一步覺醒到我們自身的存在意義——我們是大自然的一份子。當我們明白所有生命也殊途同歸，我們最終將能克服困難，到達彼岸實現理想。這正是本園透過保育、教育和提高環保意識等工作努力追求的目標。

我們尚有很多工作要開展，但也從中獲益良多。但願我們都懷着尋根溯源的學習態度，秉持崇敬和喜樂的心向目標邁進，全力追求我們的理想。

董事局主席

麥哥利



序

這是地球的黑暗時期，環境破壞加劇：人類苛索能源，放縱消費，盲目追求無止境的增長，世界人口過剩、人們自私自利，與大自然關係疏離。嚴峻的問題無處不在，令人感到絕望無助，心餘力絀。

本園當前的任務是加入環球同儕的行列，揭示日益嚴峻的危機和其成因，竭盡所能減少環境損害，同時提倡切實可行的永續生活模式，為大眾帶來真正希望與欣喜。

我們自2004年9月始，一直致力檢討和制定本園的策略方針，務求將我們的工作焦點和資源投放在最關切的事務上。本園四大策略方針包括：「人才為本」、「與大自然建立密切的關係」、「永續生活」和「推動保育」。我們積極鼓勵員工參與訂定策略的程序，結果啟發了多項傑出的嶄新措施方案，與我們現有的工作計劃相輔相承。縱觀所有部門的教育工作，本人認為首要目標是把愛護大自然的觀念深植於青年人的心中。

年內，教育部、行政部、工程及設施部均委聘新主管。新人事帶來新構思和新方針，使現有人才和經驗增值。本人於2004年6月接任查敏立先生履行執行董事一職，在此之前，我在本園擔任管理顧問三年。本人過往曾從事青少年及成人發展培訓、機構改革、企業管理及與大自然緊密連繫等方面的工作，在任內定會善用這些相關的經驗。

本人謹此感謝本園員工和合作夥伴的鼎力支持，為保護和修復地球共同努力，並為現今與未來世代的人類及動、植物謀福祉。願我們並肩同往，貢獻自己。

執行董事

薄安哲



使命與願景

使命

本園致力提高大眾對人與環境關係的認識，透過保育和教育，積極改善世界。

願景

嘉道理農場暨植物園將協力締造一個沒有環境危機的世界。在這個愛護自然遺產、奉行永續生活的世界裏，人人知足常樂，既彼此敬重，亦尊重大自然。

核心價值

具永續性的生活模式

我們信守簡樸和自省的生活模式，並檢視自身行為帶來的影響。在顧及後世福祉和生態環境的大前提下，我們僅取基本所需。

公平與公義

我們力求處事公平盡責。我們珍視社會上公平的制度，以確保自然及文化多樣性得以延續，為世代帶來福蔭。

仁愛與喜樂

我們珍愛大地，並明白到萬物共生共榮。我們認同人類和大自然的存在價值，熱愛並尊重所有生命。我們相信一己的快樂源於與人一起締造和分享快樂。

學習與包容

我們抱持孜孜求學、精益求精、求同存異、鼓勵參與的態度。我們貫徹落實環境保育的理念，致力尋求務實、整全的方法，在科學認證與藝術創意之間達致平衡。

專業精神

我們竭力關懷與奉獻，堅守專業水平與卓越守則。我們珍視本身的獨立性，亦重視與個人、社區和團體間的夥伴關係。

農業

農業部在2004/05年度推行兩大措施，推動更具永續性的食物系統：

- a)改善農場作為教育模範的永續性及推廣條件，善用經驗協助農夫及社區團體。
- b)透過下列方法加強公眾對具永續性食物系統的認識：
 - 推廣在本地生產食物供本地市民食用，減少食物運輸里程、包裝及生態足印。
 - 推廣永續生活教育計劃，納入食物安全與健康概念。

1. 示範具永續性的農業生產

為了提高本園蔬菜教育梯田的教育價值，我們嘗試採用數個嶄新的園藝技巧，並將經驗證有效的技巧引入生機園展覽。

▼ 生機園展覽



生機園 - 堆肥籃 ▼▶



▼ 灌木樹籬



園藝技巧展覽	特性
免掘耕種/護根方法	減少人力、節省用水、大幅減少雜草、保護土壤、逐漸令土壤更肥沃
籃子堆肥	在農園堆肥，模擬樹林枯枝落葉層的功能，滲濾植物耗用的養份
免掘耕種/籃子堆肥	結合上述優點
花盆蚯蚓堆肥	利用蚯蚓在花盆進行廚餘堆肥的巧妙方法
方塊農園	利用方塊農園種植，可善用有限的空間，生產多種不同的蔬菜
苗圃	利用方塊苗圃培育幼苗，有助減少「移植的震盪」，增加每年的收成
香草體驗桌	訪客可觸摸和嗅聞香草
盆栽園藝	示範如何利用廢棄器皿種植食物(可應用於天台)
太陽能種子乾燥機	利用太陽能烘乾有機種子

兩個農林示範場地在短時間內完善發展，現已可展示系統最重要的特色。斜坡現已穩定下來，土壤侵蝕情況極輕微，證明利用邊沿樹籬和覆蓋作物作為生物工程保護措施確有好處。工人投入較少勞動力，然而生菓及蔬菜產量相對2003/04年度同期卻分別錄得兩倍及八倍的增長。

為提升本園在農務上的自給自足能力，我們引用本土微生物促進堆肥程序。

第9及12號雞舍已完成翻新工程，納入天然的家禽管理方法，將雞舍的臭味減至最輕微，也讓雞隻自由活動和覓食、自行堆肥和展示自然習性。這個家禽飼養系統獲得傳媒廣泛報導，農業部亦應香港大學邀請在雞隻改良會議分享有關的經驗，與會者包括中國、台灣、香港及澳門代表。



▲ 雞舍 — 翻新後的雞棚系統

2. 社區外展、技術支援及培訓

香港、內地及澳門多個團體對上述農務模式深感興趣，紛紛要求本園提供有關的培訓及技術支援。我們應34個社區團體要求，提供有關有機耕種、堆肥、有機家禽及都市社區園圃種植的培訓課程，亦為不同的社區團體和組織(如學校、社區聯會、屋邨團體及私營公司)提供技術建議、種子及教育材料，幫助他們建立社區農地及有機農場。

2004年5月1至2日，我們與政府委任的環境保護運動委員會(環保會)合辦「都市農圃」活動，向廣大市民推廣都市園圃種植。活動主題是「如何展開家居環保生活」。本園農業部成員應邀擔任比賽評判，有機大使義工則在閉幕典禮供應有機食物。是次活動頒發的獎項包括最佳有機園圃、最佳堆肥製作、最佳農產、最重農產及最長農產獎。



▲ 社區園圃種植課程

第3屆社區園圃種植課程於2005年3月展開，22名參加者分別來自16個社區組織，包括學校、童軍團體、長者及社區中心代表。我們亦與香港有機農業協會合辦2004有機農業入門基礎課程，當中包括為本園的香港夥伴新生農場(精神病人復康慈善組織)舉辦「生態農業計劃及設計」工作坊。

為推動本地農場使用有機種子，我們與本地的有機農場及非牟利組織分享本園存護的有機種子。農業部亦在本園禮品店發售種子，並將15種不同的種子送給農夫。

我們已進一步加強區域合作，包括與華南農業大學及國際小母牛中國在廣東合辦「保育農業系統設計」培訓研討會，26名參加者計有農夫、政府農業拓展代表、非政府組織及來自8個省的大學研究員。我們已展開一項「華南可持續農業發展定向及策略」研究，研究結果已於2005年3月提交本園管理層、農業隊及本園姊妹組織「社區夥伴」。



▲ 生態農業系統設計研討會



3. 傳媒及出版

社區農圃CD及VCD光碟

本園製作了一套介紹社區農圃好處的CD及VCD光碟，向公眾提供有機耕種的資料。光碟內容包括有機耕種、堆肥及其他耕種技巧，以及香港社區有機農場的部份成功個案。我們於2004年11月透過多份報章作宣傳推廣，並獲得不俗的迴響，約有400個公共團體及個人索取社區耕種刊物。

社區農圃小冊子



我們於2004年7月製作7份小冊子，向學校及其他社區團體推廣都市農圃(如存護種子、堆肥及廢器皿盆栽園藝)。

社區支持農業計劃短片

我們於2004年9月製作一套介紹「有機耕種守則及社區支持農業計劃」的影片，這齣28分鐘短片以粵語旁白，設有中英文字幕。我們向有機農夫、非政府組織、社區工作者、教師及個人派發了約800個拷貝。

「減少進食肉類的需要」資料表

我們為「香港有機節2005」製作有關「減少進食肉類的需要」資料表及8塊展板，介紹過量食肉對健康、環境、水資源及動物福祉的不利影響。

本地產、本地銷

我們也為「香港有機節2005」製作一系列題為「本地產、本地銷」的展板。

使農業與生物多樣性保育相輔相承

我們在本園雜誌《森林脈搏》(第9期)發表了題為「農業及生物多樣性」與「森林園圃」的文章。

2005年1月，教育專業人員協會通訊刊出一篇題為「香港都市農場發展」的文章。

有機節傳媒報導

有機節活動獲11次新聞媒體、8個電視台節目及2個電台節目報導。

傳媒廣泛報導本園主任及有機大使的專訪，訪問內容包括有機耕種及永續生活、有機家禽飼養，以及有機食物與健康飲食。

4. 推廣具永續性的食物系統、食物健康及營養

本年度部門員工舉辦了多個講座，藉此加強市民認識有機生活及具永續性的食物系統。講座對象包括綠色女流、香港有機農業協會有機飯局的參加者、勞資關係協進會、天主教《綠識接班人》，以及香港環境保護署(環保署)。此外，本園的有機大使亦舉辦多個工作坊，這些活動也獲得良好的回應。

主題為「“適”飲“適”食——惠澤眾生」的香港有機節2005完滿結束，這個為期兩天(1月22至23日)的活動吸引7,000人參與，並獲得11次新聞媒體、8個電視台節目及2個電台節目報導。隨後，本園在3月6日首次舉辦有機農墟，並成為



▲ 香港有機節2005 — 草織品工藝



◀ 有機農墟 — 蜜蜂展

▼ 生態農場工作坊 — 免掘耕種農圖示範



嘉道理農場每月第一個星期日的定期活動，藉此推廣在本地生產農作物供本地公眾食用的訊息，另更邀請本地有機農夫及社區團體，到場售賣農作物，與訪客分享永續生活心得。農場亦為公眾舉辦多次導遊參觀活動。首個有機農墟吸引2,138名訪客，第二個則吸引1,053名訪客。2005年4月9日，我們與新界蔬菜產銷合作社在新界太和開展了另一個農墟。

除了農墟外，社區支持農業計劃(直接訂購蔬菜)亦取得不俗的進展。目前，香港共有10個團體推行社區支持農業計劃，其中3個由本園發起，另外7個則由不同機構和個人發起。

有機大使義工人數已增至27人，他們主要為不同團體和組織提供培訓活動，藉此推廣有機生活、促進成員發展技能，以及招募更多有機大使。培訓活動主題包括有機農圃、有機及傳統食物烹飪、永續栽培、建立合作關係、有機生活實心得、有機飲食、天然洗滌劑，以及成立更多社區支持農業計劃團體。有關活動也獲得傳媒廣泛報導。

我們在2005年香港花卉展上，宣揚家居減少使用化學品，以及使用天然洗滌劑的訊息，並且展示多個堆肥模型，包括堆肥單車、蚯蚓堆肥及小型家居堆肥箱。

我們成立嘉道理農場員工耕地計劃，30名參與計劃的員工在農地耕種食物，積極響應「本地產、本地銷」的訊息。



▲ 員工農圃的收成蔬菜

5. 員工及資本項目

2004/05年度，農業部新增兩名員工，員工總數為6名主任、4名監督及37名工人。由於香港農業逐漸式微，大部份主任也缺乏資深的農務背景，而且大都是務農新手。因此，本園集中培訓他們的耕作技巧和農務知識。此外，我們舉辦了多項計劃鼓勵新的構思，推廣永續生活的訊息。

第9及12號雞舍已完成翻新工程，全面改善農場雞隻的居住環境。第19號雞舍的雞隻飼養設施亦已翻新修整。此外，本園利用本地石塊鋪設果園覆蓋農作物小徑。果樹幼苗培育溫室已授予承包商，現正進行興建工程。



公眾教育

1. 導賞遊



本園繼續是公眾、環保與保育專家、學校團體及不同社區組織到訪參觀的熱門地點。2004年4月至2005年3月期間，本園舉辦了655個導賞團，服務對象包括特別訪客、本地及海外訪客等不同人士。

A. 導賞團

由於禽流感關係，不少團體在2004年首3個月(本年報的報告期開始之前)取消參觀活動。2004年4月起，參觀人數已逐漸回復正常。

	2003年4月1日至 - 2004年3月31日	2004年4月1日至 2005年3月31日
導賞團數目	490	655
參觀人數	26,719	34,911

B. 教育項目

教育部繼續推行多項活動，包括環境導賞員計劃(為義工提供培訓)、夜間考察團、原生樹木種植、藝術家駐園計劃、藝術計劃及改善教育展覽。

2005年3月起，本園農業部每月首個星期日也會舉辦有機農墟，教育部亦派出義工協助生機園及有機雞場的公眾訪客。

環境導賞員計劃在2004年揭開新一頁，與國家地理頻道(亞洲)及環境保護署(環保署)攜手合作，加強專業知識的分享，以便進一步改善義

工的培訓課程，讓他們協助農場向參觀人士提供導賞團及導賞服務。計劃詳情請參閱本報告下文。

我們已推行《感受大自然》計劃，這項專為小學生而設的新計劃，旨在全面啟發學童的觸覺，讓他們了解和欣賞本園周圍的大自然環境。

C. 晚間生態考察團

晚間生態考察團自2003年推出以來一直深受訪客歡迎。



▲ 晚間生態考察團參加者親睹放蛇而大感驚訝。

2004年7月至2005年4月，本園舉辦了10個晚間生態考察團，讓超過150名參加者體驗本園夜間的大自然野外生態，進一步認識本園的保育及生境改善計劃。參加者包括香港環境保護運動委員會、城市規劃委員會、香港大學、香港特區可持續發展組、香港路政署、香港工程師學會、香港環境保護署、環境諮詢委員會、香港特區環境運輸及工務局和中學教師。

2. 內部計劃

本園教育部致力為多個跨部門的計劃及各式展品提供設計及創作服務，我們年內所參與的工作包括：

A. 本園的特色及教育展品

主題	地點
2004年4月至6月	
猛禽識別 綠翅鴨、錦鯉池 蘭花溫室 蝴蝶園	猛禽護理中心 水鳥園 蘭花溫室 蝴蝶園
2004年7月至9月	
歡迎標誌 林村河 兩棲及爬行動物 鸚鵡品種 元朗小灣鱸	豬舍 淡水生物屋 兩棲及爬行動物屋 鸚鵡籠 觀景台
2004年10月至12月	
2004年粉嶺花卉展 — 「從田野到餐桌」	粉嶺公園
2005年1月至3月	
有機節2005 水牛 生機園 野豬 2005香港花卉展覽 — 「城市綠洲」 農墟	廣場及下山區 水牛展區 生機園 野豬之家 銅鑼灣維多利亞公園 廣場及下山區

B. 藝術計劃

教育部推行了多項探索藝術及環境主題的藝術計劃，內容包括：

第二屆環境與藝術計劃(2004年2月至5月)

計劃由多名藝術家及美術教師負責，參與計劃的學生可透過工作坊、藝術營及園中探索等藝術旅程，體驗人與自然環境的關係。本園於2004年5月展出學生的作品。

「綠遊園」— 環境與藝術交流研討會(2004年10月)

由本園與香港藝術中心合辦，並由客席講者主持講座，以及由藝術家主辦工作坊。

藝術家駐園計劃 — 「花園嫗語」(2004年12月至2005年3月)

計劃由香港藝術中心、香港藝術空間、台南原型藝術空間及台南市立文化中心與本園合辦，並由台灣國立文化藝術基金會贊助部份經費。有關展覽已於香港及台灣展出。共有6名海外藝術家(包括5位台灣及1位日本藝術家)，以及2名本地藝術家參與。



C. 出版刊物

2004/05年度本園製作的教育資源包括：

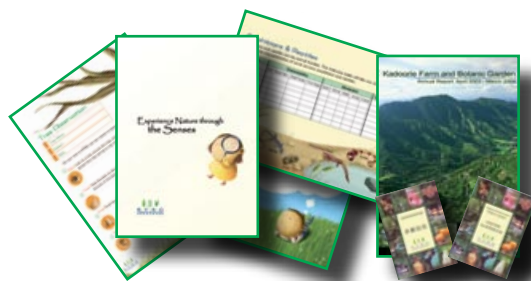
《娃娃看自然》— 幼稚園教師環保教材套

《2003/2004嘉道理農場暨植物園年報》

《嘉道理農場暨植物園參觀指南》(中英文版)

《小學生工作紙》

《感受大自然》小冊子



D. 義工招募及培訓計劃

環境導賞證書課程

2004年，本園與國家地理頻道(亞洲)及香港特區環境保護署(環保署)拓展新的合作關係，提供一項證書課程計劃。我們於5月為有意成為本園環境導賞員的義工提供入門課程。實際招募工作於5月中展開，並接獲300個申請。這個為期11天的培訓工作坊於6月展開，成功訓練了50名義工，他們自2004年8月開始提供導賞服務。

2004年8月，8名環境導賞員參加本園的生態管理植樹計劃，學習如何為野生動植物創造更天然的生態環境，從而提高被棄置果園的生態價值。我們在農業部2005年1月舉行的有機節，招募了60多名環境導賞員及其他義工。我們高度評價義工熱心參與之餘，亦相信他們可從中汲取豐富的經驗，有見及此，我們考慮日後擴充義工計劃的範圍及規模。

3. 外展計劃、社區外展及夥伴計劃

本園教育部參與統籌多個外展計劃，並且提供多項社區服務，2004/05年度的重點項目包括：

A. 新生精神康復會導師計劃

教育部繼續物色外展合作夥伴。本園2004年底開始為新生精神康復會提供支援及指導服務，根據可持續發展的原則發展有機耕種。新生精神康復會是資助福利機構，主要為精神病康復者、智障及身體弱能人士提供職業康復服務。2004年，新生精神康復會獲政府撥出一幅位於屯門的土地發展「新生互動農場」，因此需要本園的專業協助。教育部除了協助該會為訪客製作教育展品，亦為這項由植物保育部與農業部合辦的跨部門計劃擔任統籌人。



▲ 新生農場康復培訓

B. 蒲窩環境資源中心發展顧問

2004年6月至2005年7月，我們與蒲窩環境資源中心攜手創辦Integrated Environmental Resources & Youth Centre，分享我們的環保經驗，同時協助中心建設蝴蝶小花園和實驗有機農場。此外，我們亦協助中心發展三項教育計劃：香港仔自然及古跡徑、藝術與環境計劃，以及有機大使計劃。

C. 清除沿岸外來大米草

2004年9月，本園與漁護署在白泥合辦這項活動，共有64名義工參與。

D. 植物園保護國際及嘉道理農場旅遊獎學金計劃

2005年3月，本園植物保育部為植物園保護國際及嘉道理農場旅遊獎學金得獎者舉辦一項研習

課程，為他們提供多個環境教育課程及工作坊。教育部亦協助籌辦其中一個教育課程，以及安排得獎者參觀本港其他相關設施。

E. 對外服務

1. 本園員工為香港環境保護運動委員會2005年4月舉辦的第二屆綠色幼兒學校獎計劃擔任其中一名委員會成員及評判。
2. 我們也是香港環境教育小組其中一名委員會成員。
 - a. 2004年11月13及20日在香港科學館舉辦教師研討會，首個研討會對象是中小學教師，主題為《擴闊視野、放眼神州大地》，第二個研討會對象是幼兒學校及小學教師，主題是《擴闊視野、由關注我們環境開始》。我們隨後在本園舉辦一個跟進工作坊。
 - b. 2005年5月27日，我們在香港文化博物館舉辦另一次教師研討會，並且在嘉道理農場舉行實地考察，活動主題為「古今香港：可持續發展生活方式，何去何從？」

4. 培訓計劃及工作坊

本園為師生舉辦多個教育工作坊及講座，包括：

1. 為學前教育工作者及教師舉辦學前環境教育教師研討會(2004年5月)。
2. 為香港教育學院舉辦環境教育培訓計劃。
 - a. 香港教育學院環境導賞證書課程(2004年10至11月)。
 - b. 香港教育學院在職幼稚園教師環境教育培訓工作坊(2005年2至3月)。



▲ 在職幼稚園教師在本園農田收割蔬菜後，學習製作健康的有機沙律。

3. 為中學生舉辦香港地理信息系統日2004 (2004年11月)。

4. 為中學生舉辦本土樹木種植計劃(1998年推行的10年計劃)。

5. 生境改善計劃(包括設計人造鳥巢/蝙蝠箱, 採用及種植本土樹木)。

a. 中學教師生境改良計劃訓練(2004年10至11月)。

b. 生境改善計劃學生工作坊及中學生植樹日(2005年1至4月)。

6. 童軍農林訓練計劃(2005年4月)。

5. 傳媒報道

傳媒工作方面, 本園於2004年5月舉辦一個有關邊境禁區生態調查的記者會。這次活動是本園歷來最成功的傳媒活動之一, 讓傳媒關注本園在邊境禁區進行的研究結果, 並提出為指定地區提供環境保護措施的需要。有關的新聞獲得本地傳媒廣泛報道, 《南華早報》更就此製作一個網上論壇。

不過, 傳媒今年的焦點肯定是2004年7年遷入本園的元朗小灣鱷「貝貝」。她經過3個多月室內隔離檢疫後, 已移居至戶外居所。我們在「貝貝」完成檢疫當天(2004年10月6日)舉辦的記者會獲得傳媒廣泛報道。「貝貝」加入本園後, 隨即成為報章與電子傳媒的追訪對象, 年內曾於250篇



▲ 年4月1日至2005年3月31日期間, 有關嘉道理農場暨植物園的報道共有650多篇, 本園年內發表了25份新聞稿/記者邀請函/網上佈告。

新聞報道及專題文章出現。本園的高級教育主任周碧玉應邀加入漁護署及香港電台合辦的「鱷魚命名比賽」評審團, 並於2004年8月為這條家傳戶曉的鱷魚選出得獎名稱「貝貝」。

6. 員工訊息

員工動向

2004/05年度, 教育部有多項人事變動。2004年7月, 教育部經理王麗賢正式轉職至中國項目部。高級主任周碧玉在經理職位懸空期間, 獲委任為代理經理。2004年9月, 趙善德博士受聘為教育部高級經理。此外, 部門新增3名職員, 分別為: 洪文如小姐(教育主任)、魏慧儀小姐(傳訊主任)及鍾文強先生(平面設計師)。

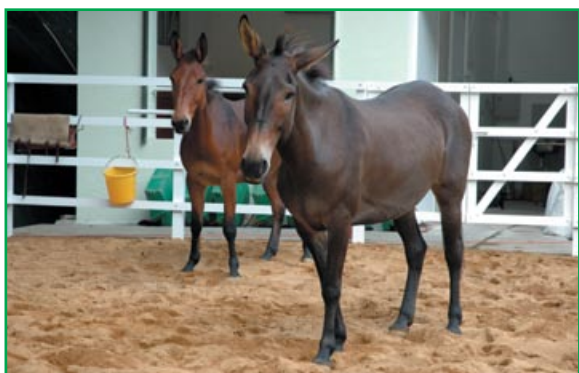


動物保育

2004年11月29日，本園員工周溥丞不幸遇上交通意外逝世。周溥丞於2004年4月加入動物保育部任職猛禽組主管。在此期間，他除了負責治療及將康復的鳥類放歸大自然，亦積極推動公眾與猛禽的互動關係。周溥丞對促進香港公眾的鳥類保育意識貢獻良多，我們會永遠懷念他。

2004年4月21日，香港政府採取大規模充公行動，將851隻充公的淡水龜交給本園的野生動物拯救中心接受復康治療。我們根據本園的收容拯救協議規定，同意收容這批海龜1星期，以便漁農自然護理署(漁護署)和香港海關提出檢控，同時為海龜尋求長遠的解決方案。與此同時，我們聯絡在美國的龜隻存續聯盟(TSA)，開始為海龜物色收容處。最後我們共收容180隻海龜，為牠們提供深切護理，漁護署則負責照料其餘龜隻，並安排110隻送往美國和歐洲多個護理中心。

2005年初，農場決定收養兩隻騾子，牠們原是大嶼山地鐵纜車工程的載運牲口，稍後將負責在本園山區運送物資，以減少車輛運用，從而減低我們對生態足印的影響(資源使用)。此外，牠們亦會在山區植樹計劃推行期間，將樹苗運送至植樹場地。動物保育部會暫時照料這兩名新成員。



▲ Dennie(左)及Duffy

本部門年內進行組別的一些架構重整。外來動物組某些功能與猛禽組合併，組成猛禽及鳥類復康組，並由一名經驗豐富的保育主任負責管理。

為了效率化我們數目龐大的動物記錄卡系統，同時加強數據檢取及分析，我們於2004年9月加入國際物種資訊系統(www.isis.org)。國際物種資訊系統是一個非牟利的機構，並且是國際自然保育與天然資源聯盟(IUCN)的會員，經費來自會費。目前，全球共有600名國際物種資訊系統組織成員，當中包括動物園和動物拯救中心。

1. 重要發展

A. 員工培訓

2004年3月29至4月2日，龜隻存續聯盟在新加坡舉辦「龜隻護理及獸醫護理工作坊」，本園的動物保育部主管及獸醫亦有參與。研討會主要探討亞洲龜隻，吸引亞洲多個國家負責有關品種的人士參與。動物保育部員工參與是次工作坊為假定在2005年5月由本園主辦的同一系列工作坊作好準備，在香港舉辦的工作坊首對象是來自國內的獸醫和動物管理員。

2004年9月，各部門派出代表參與本園的「黃蜂及蜜蜂處理協議」進修研討會。我們的害蟲管理主任在會上簡單介紹這類昆蟲的風險和優點，同時提供評估及處理不同個案的指引。

我們自2005年1月起參加由新加坡動物園提供的培訓課程，曾先後派出多個由督導員、管工和工人組成的小組，與新加坡動物園員工一起工作兩個星期。參加了計劃的員工表示，他們在全新環境學會新的經驗和技巧，還與新加坡動物園建立極具成效的合作關係，實在是難得的機會。

B. 建設項目

本園完成新的野豬展覽區，目前有兩頭雄野豬在園內居住。牠們是失去父母和無法放歸大自然的動物，在展區安頓下來，目前已成為極受訪客歡迎的重要成員。

本園於2004年將舊有的錦鯉池改建為多用途濕地，展示本土野生動物。我們在池塘四周邊緣放置礫石，方便青蛙和蟾蜍進出池塘。此外，我們亦在塘內興建一個「小島」，作為訪鳥的着陸場，並在池塘引入本土濕地植物和本土淡水魚。



新鹿苑的興建工程現已展開，工程進度理想，預料鹿隻可於2005年遷進新居。

2. 計劃及活動

我們於2005年1月實行每日報告系統，各相關人士均滿意系統的運作，並表示系統有助緊密監察所有動物護理及部門活動，同時提供可上載至新電腦記錄儲存系統的記錄。

A. 野生動物拯救中心

在2004年3月於園內發現的一隻赤麂孤兒現已適應在本園生活，相信牠會成為長期住客，並於2005年底連同現存的一頭雄麂安置在公眾展覽區。

2004年3月，12條短吻鱷及15條灣鱷被漁護署充公後，轉交本園野生動物拯救中心暫時收容。2004年12月16日，我們將32頭歐亞紅松鼠、蛇鰭龜、初生短吻鱷及灣鱷送至中國瀕危野生動植物種國際貿易公約(CITES)管理局，由當局安置於中國多個動物園。

2004年4月16日，我們在一隻放歸大自然的褐漁鵯「Sam」身上安裝的無線電發射器終於如所預料自動鬆脫，並已被尋回。在無線電追蹤期間，

我們發現Sam曾於日間數度返回棲息處，並且飛往數個地點。這次追蹤活動證實康復的鳥類放歸大自然後仍可成功生存。



2004年4月21日，851隻亞洲海龜被香港海關充公。本園暫時收容了其中180隻海龜，其餘則由漁護署負責照料。2004年10月27日，我們成功將55隻海龜轉交美國的龜隻存續聯盟，這批海龜將會安置在所屬瀕危品種的受保護群體。另外55隻被充公海龜則送交歐洲龜隻存續聯盟，加入當地的保育計劃。



著名的元朗小灣鱷「貝貝」已完成檢疫，並於2004年10月遷至戶外池塘供公眾參觀。她將於2006年初轉送至漁護署即將落成的濕地公園。

2004年10月13日早上，有人非法闖入鳳頭鸚鵡棚舍，其後有5隻鳳頭鸚鵡失去蹤影，我們已向警方報告事件。接着數星期，香港其他地點亦先後發生多宗鸚鵡盜竊案件，當中主要涉及鳳頭鸚鵡，傳媒亦有報導有關案件。

2004年10月14日，漁護署充公約800隻豬鼻龜(*Carettochelys insculpta*)，當中400隻海龜轉交本園暫時護理和收容。2005年2月，203隻海龜遷至原生地印尼的塔汶淡水水族館(Taman Fresh Water Aquarium)。

獲本園拯救、護理及收容了數年的兩隻非洲盾臂龜(*Geochelone sulcata*)和一隻亞達伯拉象龜(*Geochelone gigantea*)，已於2004年10月19日正式加入新加坡動物園的兩棲動物組。

2004年1月，野生動物拯救中心接收的一隻極度瀕危黑臉琵鷺(*Platalea minor*)需要進行翅膀切除手術。2004年12月1日，荷蘭著名鳥類專家及海洋生態學家Mr. Cornelius Swennen聯同本

地鳥類學家Mr. Yu Yat Dung探訪了這隻黑臉琵鷺，兩名研究員非常希望能對這種稀有珍禽進行非侵擾性覓食試驗研究。

2004年11月至12月期間，野生動物拯救中心先後收容了三隻皺唇犬吻蝠(*Chaerephon plicata*)。這三隻蝙蝠對我們意義重大，因為中心運作10年來，這品種只收容過一隻，而漁護署的蝙蝠研究組至今仍未能確定香港是否有這個品種棲息。其中兩隻現已成功放歸大自然。

2004年11月，為期12個月的禽流感(AI)監察計劃告一段落。這項全港性調查由香港大學微生物學系代表漁護署執行，所有在本園收集的樣本經研究後證實對禽流感呈陰性反應。



2005年1月，野生動物拯救中心治癒了一隻相信是被電單車撞傷的箭豬，並且放歸大自然。中心待牠的情況初步穩定後，隨即為牠進行手術縫合大傷口，再在牠康復後放回農場外的山林。

2005年2月，中心收容了一隻在錦田區發現的鳥類新品種灰頭麥雞(*Vanellus cinerera*)，當時牠的身體很虛弱，但經過護理後已迅速痊癒，並且被放歸到該品種經常群集的錦田。

B. 保育工作

現在仍在本園山區進行的飛蛾調查於2004年記錄了292個品種，其中14個是農場新記錄品種，令本園已確認飛蛾品種總數增至1,171個。

2004年1月，本園客席海龜研究員Kristine Grayson(研究院學生)及Kurt Buhlmann博士(薩瓦那河生態實驗室)與本園合作，展開一項長期無線電追蹤計劃，為揭開香港平胸龜鮮為人知或甚至從未曝光的生態實況，踏出了重要的第一步。研究員和本園員工用了6星期將農場溪流一帶的特色編入目錄，並且實地搜尋適合作無線電追蹤的動物。

2004年10月27日，香港第一隻由既知野生三線閉殼龜孵出的小龜出生，為這項海龜保育計劃奠下重要的里程碑。



C. 教育工作



▲ 晚間生態考察團—本園員工向團員介紹捕蛾器

本園繼續舉辦晚間生態考察團，每次向15至20人團體介紹本園受保護山區的夜間世界，藉此提高公眾認識我們在香港的保育責任。考察團發現的夜行動物主要有野豬、箭豬、角鴞及赤麂，每次團員發現野生動物時都十分興奮，這些經驗有助加強他們與大自然的接觸。

2005年1月19日，Asiatic Marine Ltd受國泰航空公司委託拍攝本園的猛禽，片段會用來製作一輯名為《Explore Hong Kong》的宣傳短片。

2005年2月，野生動物拯救中心接待了「鱷魚獵人」兼澳洲電視演員Steve Irwin，他到訪香港是為新節目拍攝一段短片，向世界各地觀眾介紹專門照顧特殊動物的獸醫。

2005年2月，我們派出專人向香港公園觀賞動物部員工講解本園部份動物設施，幫助他們熟習現時可供選擇的各種冬季動物保暖設備。

3月22日，國際野生動物攝影師Michael Pitts拍攝本園的中國豹貓及香港瘰螈，有關材料將會用於漁護署濕地公園的教育計劃。

D. 傳媒及出版工作

2004年3月至4月，動物保育部員工為《野外動向》雜誌撰寫一系列題為「動物拯救及環保教育」的文章。

2004年4月，本園印製了《香港動物 — 選擇性分類單元名錄》及動物保育部操作指引(中文版)。

2004年，數名動物保育部員工參與拍攝香港電台的教育電視節目系列，向觀眾介紹多種野

生動植物品種，並強調加強保育工作及環保意識的需要。

2005年1月，本園員工協助香港電台製作一輯教育電視節目，介紹本土淡水海龜及相關保育工作面對的威脅。

動物保育部員工現正協助香港電台《Geographic》拍攝一輯關於香港蝙蝠的教育電視節目。

E. 諮詢及外展工作



▲ 動物組成員參加2004年東南亞動物協會/國際動物園教育者聯合研討會，並於會上發言。

上年度，本園四項活動採用了動物標本室的昆蟲收藏品，這批收藏品由楊建業先生及甘狄克博士慷慨捐贈。部份品種是香港最完整的收藏系列，也是研究工作的珍貴資源。

香港海洋公園於2004年主辦東南亞動物協會(SEAZA)及國際動物園教育者(IZE)會議，動物保育部員工除了在會上發言外，亦舉辦了海報展覽。

我們於2004年9月27日為香港警察安排及主辦蛇類辨認及培訓工作坊。

本園獸醫及拯救隊成員為北京猛禽救助中心(BRRC)員工舉辦兩個研討會，提供鳥類醫療及



▲ 本園獸醫聯同北京猛禽救助中心員工參加動物保育部舉辦的獸醫研討會。

獵鷹訓練方面的培訓，並前往米埔沼澤進行一次實地考察。每個研討會為期4天，共有3名北京猛禽救助中心員工參與。

義工

義工參與日常工作記錄。

姓名	背景	參與工作
Jemima Arnold	研究動物學	野生動物拯救中心工作
Laura McKirdy	教授英語、研究、理科畢業生	獸醫院
Sam Lau	香港濕地公園生態學家	海龜護理及無線電追蹤
Kris Watson	園境師	海龜無線電追蹤及數據管理
Cecily, Law Chi Ling	環境管理理碩士、生物學理學士	飛蛾調查及夜間考察
Jenny, Tsoi Wai Shan	梅西大學(新西蘭)	餵飼動物及清潔傷口
Anna, Lee Ka Yin	香港大學本科生	觀察員

F. 動物統計資料

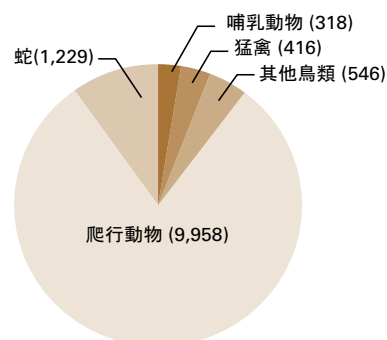
野生動物拯救中心

以下圖表詳細列出2003年12月1日至2005年3月1日的動物動向，以及取得漁護署牌照收容的動物數目。

	接收/ 人工繁殖	歸放/ 另行安置	死亡/ 安樂死	截至 1/5/04 持有牌照
哺乳動物	29	5	28	238
爬行/兩棲動物*	1,278	337	253**	1,469
猛禽	40	32	18	95
其他鳥類	55	31	39	161
合共	1,402	405	338	1,963

* 不包括香港特區警察每日接收的蛇

** 大部份為淡水海龜



野生動物拯救中心1994年6月至2005年3月接收的動物總數

植物保育

本園除了全力推行珍稀及瀕危植物保育工作、竭力制止棲息地劣化外，近年亦採取更進取的方式，加強向公眾宣揚保育訊息。2004/05年度，我們積極參與數個與保育息息相關的項目，包括羅漢松、入侵紅火蟻、林村「許願樹」及北大嶼山植樹計劃，藉此讓公眾了解植物物種或生境面對的威脅，以及表達我們對保育工作的關注。

1. 園藝組

嘉道理農場暨植物園今年參與了本地兩個深受市民歡迎的花卉展覽。2004年12月，本園在北區花鳥蟲魚展的作品以「從田野到餐桌」為主題。2005年香港花卉展覽上，本園展品則以「城市綠洲」為主題，介紹可持續的生活方式及生態足印對環境的影響。這些展品均獲得多個獎項。



▲ 董趙洪娉女士於12月23日為2004年北區花鳥蟲魚展主持開幕典禮。

效力本園近10年的高級園藝主任林江興離職。

新設外展督導員一職後，本園在短時間內展開多項外展計劃。

本園內部及對外的園境工作：

捐贈植物	出售植物	本園種植的植物	贈予嘉道理家族及親友的切花及觀葉植物
7,466 盆	3,017 盆	35,057 盆	4,802 枝



▲ 火蟻巢穴

入侵紅火蟻 — 香港發現入侵紅火蟻後，植物保育部立即收集參考樣本，着手研究，並推行內部植物及植料檢疫措施，避免入侵紅火蟻被引入本園。

2. 樹木保育及管理

2004/05年度，我們砍伐及修剪了54棵危險樹木，並於6月進行農場危險樹木調查，更新樹木的狀況，同時制定跟進工作時間表。



澳洲墨爾本大學兩名樹藝專家2月來港，為本園的樹木管理隊舉辦一項為期兩星期的樹藝訓練課程。本園各部門共派出10名新員工參加課程，包括4名植物保育部員工。此外，本園每週均會執行樹木管理工作，這項預防性措施亦有助新入職員工提升技能。

2005年2月18日，農場的樹木管理隊在澳洲樹藝專家帶領下，協助修剪新春期間塌下樹幹的林村許願樹。本園亦協助監察許願樹的健康狀況，同時提出相關的建議。

6月份，馮劍勇加入成為助理保育主任，協助推行本土樹木苗圃的日常運作、研究及教育工作。

蘇國賢先後於7月及12月，聯同中國項目部前往海南島霸王嶺國家級自然保護區，訓練當地的林務員工栽培本土樹木幼苗，藉此改善海南長臂猿的生境。

本園的內部及對外綠化工作：

組織	捐出/提供的幼苗數目	出售的幼苗數目
非政府組織	640	1,800
學校	280	3,414
政府部門	—	1,275
商界	—	2,340

3. 羅漢松保育

香港發生多宗非法砍伐及走私羅漢松事件，嚴重威脅該種植物在本港的生存。本部門高級經理周錦超博士出庭作證時指出，加重對違法者的刑罰有助加強阻嚇不法份子非法損害羅漢松。



▼ 報章有關羅漢松的報導。

▲ 「香港野生羅漢松保育研討會」的參加者到西貢進行實地考察，本地傳媒亦有報導。

我們於2004年10月20日舉辦「香港野生羅漢松保育研討會」，吸引多名植物學家、非政府組織及北京、深圳與香港有關部門的官員參與，他們均表示關注事件，並且集思廣益，商討解決方案及採取跟進行動。

4. 北大嶼山植樹計劃

本園捐出2萬棵本土樹木幼苗，積極參與北大嶼山植樹計劃，致力修復多個曾受山火蹂躪的地點。計劃旨在向公眾提倡種植本土物種修復生態，藉此在香港展開長遠的植樹政策及落實具體策略。然而，我們卻發現該處經已種植大量外來樹種，實在令人遺憾。

5. 預防山火



乾燥天氣和人類活動均會構成山火。本園的預防山火隊因人事更替而重新招募隊員，並已正式投入服務。此外，我們的承建商已完成農場高地隔火帶的除草工作。本園於2004年11月更聯同八鄉消防局進行了一次正式防火演習。

2004年12月5日，大帽山一場山火一度威脅本園，尤幸應變及時，並得消防隊、民眾安全服務隊、郊野公園及本園員工合力撲救，在火勢蔓延至農場周邊範圍之前經已成功控制大火。

發生這場山火後，周錦超有見本園生態系統確有可能再受火災威脅，遂向本區的民政事務處建議各種山火預防措施。

6. 蘭花保育組

大量繁殖稀有瀕危物種是有效的遷地保育措施，而這亦是蘭花保育組的主要工作，但與此同時蘭花保育組亦全力與本地、內地及海外各有關方面合作。該組的營運管理自2004年起日漸自主，自潘婉薇於2005年1月成為助理保育主任後，蘭花保育組現已擁有8名全職員工。

A. 華南及西南部蘭花保育計劃

本園總結數年實地考察的研究成果後，便開始着手籌辦多個研討會，旨在促進科學家、官員、自然保護區經理及護理員的交流與合作。2004年4月，本園聯同《瀕臨野生動植物種國際貿易公約》管理機構及中國科學院轄下植物研究所在貴州合辦「滇、黔及桂石灰岩地區蘭科植物保育研討會」。該研討會其後引起中央政府官員對保護蘭花的關注，其後內地陸續展開多項蘭花保育工作。



◀ 本園向海南林業局捐出受高度威脅的無菌蘭花幼苗作保育用途。

本園與國家林業局、海南林業局、中國野生植物保護協會及世界自然保護聯盟物種生存委員會東亞地區蘭花專家組攜手合作，在2005年3月31日至4月3日期間假海南舉行「中國蘭花保育及可持續利用研討會」。

研討會透過互動講座及相關活動，為自然保護區護理員及蘭花科學家提供增廣見聞及實際培訓的機會，並成功吸引內地傳媒廣泛報導，當中包括中央人民電台、中央電視台、新華通訊社及當地媒體。

B. 五唇蘭計劃

「海南瀕危蘭花 — 五唇蘭 (*Doritis pulcherrima*) 保育及重引」是本園中國項目部與植物保育部聯同國家林業局、海南林業局及武漢植物園合作推行的計劃，由武漢植物園負責進行種群基因研究，並由內地合作單位及本部門的同事進行實地考察。

C. 世界蘭花會議

高級保育主任蕭麗萍出席法國舉行的世界蘭花會議(2005年3月10至15日)，並在蘭花專家組大會

發表一份有關中國蘭花保育工作的報告。蕭麗萍亦參觀英國倫敦邱園皇家植物園(3月16至17日)，並協助那裏的中草藥部辨認所有蘭花標本。

7. 蕨類保育

A. 蕨類植物小徑

鑒於野生動植物受損問題日益嚴重，本園特別在農場周圍架起太陽能電圍欄，以及在蕨類植物小徑附近數個入口安裝三道木閘。

B. 華南地區考察工作

2004年10月，保育主任李添進前往海南參加「華南蕨類植物保育計劃」，為華南植物園收集數個新的蕨類植物樣本進行辨認，其中一個物種河口實蕨(*Bolbitis hekouensis*)更成海南的新記錄種。李添進亦於翌年1月前往南嶺及廣東，蒐集多個蕨類植物樣本進行確認。

8. 種子庫

本園在2004/05年度為約90個新收集的物種的種子進行發芽測試，並且將70個物種的種子儲存在種子庫。來自17個已發芽物種共220棵成熟的幼苗，已由種子庫移至本土樹木苗圃種植。



▲ 2004年9月收集的稀有本土植物薄葉猴耳環(*Archidendron utile*)種子。

▲ 稀有本土植物華重樓(*Paris polyphylla* var. *chinensis*)經過種子庫職員4年半悉心栽培下，終於在2004年4月首次開花。

9. 與植物園保護國際合辦計劃

我們將與世界知名的植物園保護國際保持緊密聯繫，互相交流知識，務求進一步協助多個植物園推行區域及國際性植物保育工作。

A. 提供培訓



◀ 2004/05年度「植物園保護國際旅遊獎學金」培訓計劃參加者與本園導師合照。

本園第二次舉辦「植物園保護國際旅遊獎學金」培訓計劃。2005年3月，我們為6名年輕優秀的內地植物學家提供兩階段的研究課程，首兩星期課程主要涵蓋一般本土植物保育，最後一週則深入研究以下三個自選題材：1. 以建群種方法進行生態復修；2. 蘭屬種群基因分析；3. 植物園科普教育工作(由教育部提供)。

B. 與植物園保護國際合作培訓員工

2004年12月，植物保育部兩名員工榮獲「植物園保護國際旅遊獎學金」，參加為期兩週的考察團：雷頌宇參與西雙版納熱帶植物園民族植物學研究，馮劍勇則參與華南植物園的生態植林研究。

10. 特別訪客

本園每年均吸引世界各地的訪客參觀，今年的著名訪客包括：

Baroness Walmsley	植物園保護國際主席
David Dilcher 教授	美國國家科學院院士 兼佛羅里達大學著名古植物學家
洪德元教授	中國科學院學者
路安民教授	中國科學院植物研究所
Morawegz 教授及同事	德國萊比錫大學植物園學院總監
賀善安教授	南京植物園前總監
陳潤生先生及同事	中國野生植物保護協會秘書長
任添榮博士	新加坡植物園蘭花專家
楊宗愈博士	台灣國立歷史博物館
Mr. Louis Putzel	People and Plant International

11. 社區教育服務

過去一年，我們為多間學校及社區組織提供多個植物繁殖講座、實用培訓課程、植樹講座及活動，以及有關本地生態及保育的講座。以下是部份活動：

1. 匡智粉嶺綜合復康中心 一連5個逢週六舉辦的園藝課程(8至12月)
2. 為本地一間小學舉辦兩次導賞活動，包括園藝講座及螢火蟲觀賞(7月)



12. 諮詢服務與合作項目



本園亦就植樹、斜坡種植、蘭花園及苗圃管理、園藝及綠化、防火及蝴蝶園種植等事宜，向多個政府部門、商業機構、非政府組織及學校提供協助及建議。

13. 技能發展

農場發出多份不記名問卷，向植物保育部的前線員工進行培訓意見調查，從而瞭解他們對培訓課程的期望。本部門14名前線人員於8月及10月參加由本地機構舉辦的繁殖、護苗及害蟲管理實習技能改善培訓。10月，蕭麗萍向本部門約50名前線員工提供一個有關「花園的景觀、管理及設計」的講座。

本部門員工亦參加其他與工作相關的培訓：有7名主任參加普通話課程，另有25名植物保育部的防火領袖接受本區消防局的「消防安全大使」培訓。

14. 工作坊、會議及考察

植物保育部成員積極參與多項活動，當中包括：

活動	參加者
4月在巴塞隆那舉行的「第2屆世界植物園大會」	周錦超
7月在廣州舉行的植物命名工作坊	李添進
9月在江西廬山植物園舉行的中國植物園學術年會	蕭麗萍及邵靄賢 (蕭麗萍在當地舉辦了一個有關嘉道理農場植物保育的講座)
11月在深圳仙湖植物園舉行的「第5屆中國植物園生物多樣性保護研討會」	10名植物保育主任 出席研討會的若干講座 (周錦超在研討會舉辦關於籌措經費的講座)
1月周錦超自資參加新加坡考察團，聯同綠的歡欣委員會前往新加坡學習當地的都市綠化政策、工作及設施	周錦超

15. 傳媒

今年，周錦超、蘇國賢、馮劍勇及蕭麗萍接受了本地及內地多個媒體訪問，包括香港電台(電視及廣播)、亞洲電視、有線電視、鳳凰衛星電視、《南華早報》、《明報》、《香港經濟日報》、《文匯報》、《大公報》、《成報》、《新報》、《星島日報》、《太陽報》、《蘋果日報》、《澳門日報》、《人民日報》、《中國花卉報社》(內地)及中央人民電台，內容涉及許願樹(19宗報導)、樹木管理及保護(5宗)、大嶼山東北植樹(5宗)、入侵紅火蟻(5宗)、山火生態及防火(4宗)、蘭花保育(4宗)、花卉展覽及園藝(3宗)及羅漢松保育(2宗)。

16. 出版刊物

植物保育部出版了多篇文章與刊物，當中包括：

題材	作者
出版《嘉道理農場暨植物園植物名錄》，並於2004年7月9日舉行新書發佈會。	白理桃女士
發表《利用本土樹木修復香港的退化山林》，刊登在「Bringing back the Forests」論文集第179-189頁。	蘇國賢及侯智恒
《Annales Botanici Fennici》2004年第41期6號刊第465-466頁發表的科學新品種：中國新品種 <i>Trichotosia dongfangensis</i> (Orchidaceae)	蕭麗萍及金效華
國家林業局雜誌《森林與人類》2004年5月第168期發表題為《香港本土蘭花》的文章。	蕭麗萍
《野外動向》雜誌2004年11-12月號第25期刊登《植物界中的活恐龍——蕨類植物》一文。	李添進
《成報》(3月26日)一篇由周錦超撰寫題為《生態足印》(中文版)的專題文章。	周錦超



中國項目

中國項目繼續在中國內地推展多個研究項目，包括進行生物多樣性調查、發佈最新的生物科學資訊、保護海南長臂猿及全面推廣可持續生活。

1. 生物多樣性調查

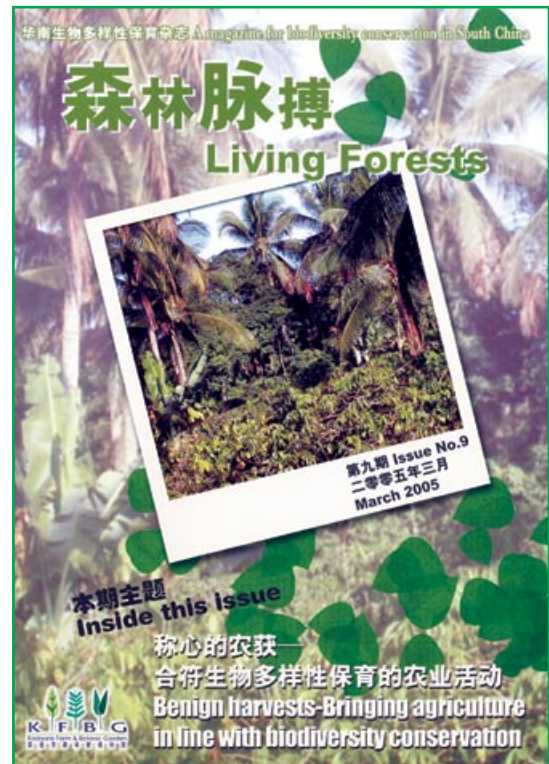
2005年1月初，中國項目與海南師範大學及世界自然(香港)基金會攜手在海南進行第二次全島水鳥調查，並錄得破記錄的77隻(極度瀕危)黑臉琵鷺。

可是由於海南島濕地的生態環境受到破壞，其他鳥類數目相對去年已明顯減少。

2. 出版刊物

我們印製了17本中文版快速生物多樣性評估報告(華南森林生物多樣性調查報告系列)，繼續發佈華南森林自然保護區生物多樣性的最新科學資訊，以及建議適當的保育措施。

為確保《森林脈搏》雜誌發揮應有功能，為讀者提供資訊、支援服務及啟發夥伴們參與森林保育工作，我們於2004年進行讀者意見調查，並根據結果採取行動。年內，《森林脈搏》出



▲ 《森林脈搏》第9期

版了三份主題性期刊(第7至9期)，分別是海南森林生物多樣性、森林生態系統整全性及可持續農業。

為配合本園全力拓展中國項目的核心範疇，我們特別製作了一份新小冊子介紹本園工作。

3. 獎學金

在2004/05年度，共有4名中國研究生獲發獎學金。



▲ 介紹中國項目的新小冊子

姓名	學院	研究課題
汪繼超 碩士研究生	海南師範大學生物系	黃額盒龜 (<i>Cuora galbanifrons</i>) 的生態學及其保護生物學研究
蔣愛伍 碩士研究生	廣西大學動物科技學院	桂西南喀斯特森林鳥類調查和比較研究
張明霞 博士研究生	中國科學院昆明動物研究所	海南黑冠長臂猿的棲息地選擇和潛在分佈分析
林家怡 博士研究生	華南農業大學林學院	海南黑冠長臂猿主要採食植物之物候學與生態學研究



▲ 海南及越南的已知瀕危品種黃額盒龜 (*Cuora galbinifrons*)

4. 研究項目

中國項目與多個華南夥伴合作，展開及支持以下的新研究項目，並且繼續推行其他已開展的項目。

項目名稱	合作夥伴
海南石灰岩地區陸生貝類 — 分佈及保育	河北大學、 海南省野生動植物自然保護中心
雲南閉殼龜野生自然種群的分佈及其生境的調查	中國科學院昆明動物研究所
甘肅省綠色及可持續鄉村示範小學	香港中文大學建築系、 西峰縣、西安交通大學 建築學系及土木工程學系
雲南有機及永續農業發展的評估與策略	雲南思力農藥替代技術中心

▼ 自然保護區員工向霸王嶺村童派發揮春



▼ 印有海南長臂猿保育訊息的揮春



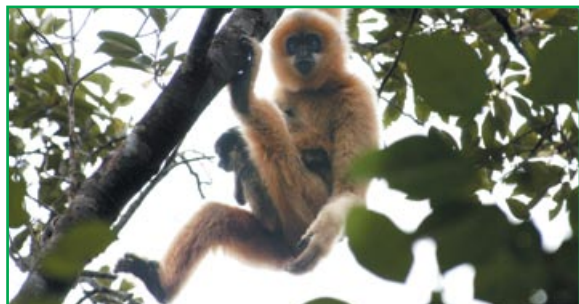
▲ 霸王嶺國家級自然保護區的原生樹木苗圃



▲ 讓未來一代與海南長臂猿和諧共存

特別報告

海南長臂猿的保育



2004年7月，我們在貴州師範大學周江博士協助下，為霸王嶺國家級自然保護區員工提供海南長臂猿監察、植物物候學及培植樹苗技巧的培訓工作坊，周博士多年來一直致力研究長臂猿及其生境。2004年10月，我們邀請在印支半島社區保育計劃方面經驗豐富的世界自然保護聯盟靈長類專家小組成員，馬來西亞的Ramesh Boonratana博士就本項工作提供意見。2005年1月，我們與海南省最受歡迎的報章《海南日報》及霸王嶺國家級自然保護區攜手合辦全島宣傳推廣活動，印製了18萬張宣揚長臂猿保育訊息的揮春，保護區員工及本園成員將其中1萬張派給鄰近鄉村居民和學校師生，其餘則隨當地報章派給海南島居民。此外，我們特別設計了一個網頁傳送多款電子揮春。當地現已設立一支長臂猿監察隊及兩個原生樹木苗圃，目的是加強巡查和了解長臂猿生態，並每年生產超過15萬棵將來可提供果實給長臂猿食用的樹苗，藉此修復牠們的棲息地。

5. 其他事項

嘉道理農場生態足印研究

簡單來說，可持續性指以不超出地球生物承載能力的原則下愜意地生活。究竟我們耗用了大自然多少資源？我們又擁有多少大自然資源？要解答這些問題，我們可利用以科學作為根據的生態足印方法，比較人類每年耗用的生態系統服務與這些生態服務每年在生物圈的再生能力。有了這套工具，我們便可輕易評估比較人類活動(一個計劃以至整個組織、社區或國家的運作)的整體生態需要。

為了評估嘉道理農場的可持續狀況，以及監察未來可持續發展的進程，我們委託WSP Environment和生態足印全球網絡在2004年7月至2005年2月展開一項本園生態足印研究。我們在全球足印網絡專家的持續支援下，制定了多項針對性策略，透過改善本園的內部工作表現，同時號召廣大市民減少損害地球，從而盡量減少我們的生態足印。

全球足印網絡與本園獲得商界環保協會贊助，在2004年11月合辦一個為期一天的工作坊，吸引80名來自商界、非牟利組織、環保顧問、學界及教育界人士參與，學習這個科學方法的基本守則和概念，以及如何在參加者所屬業界及組織推行這套方法。

生態諮詢計劃 及生態管理計劃



本園的生態計劃繼續發揮諮詢及監察角色：生態諮詢計劃旨在監察本地的環境政策及措施，生態管理計劃則監察原有土地用途和有害蟲獸管控問題。

生態諮詢計劃

生態諮詢計劃繼續就可能損害環境的工程項目向當局表達意見，包括持續監察香港多個可能危害環境的工程，發揮監視的作用。2004年生態諮詢計劃為公眾人士舉辦了一個工作坊，簡介舉報懷疑非法發展項目的操作程序。此外，我們亦積極推動政府開發生態走廊。我們為工程師及非政府組織舉辦了數個培訓工作坊，促進公營、私營機構與非政府組織攜手合作，同時提高工作透明度，特別是河溪河道工程方面，有關工作現已取得理想成效。我們於2005年展開一項計劃，提高公眾人士的自然保育意識，讓他們認識到「放生」捕獲的非原生雀鳥品種可能損害大自然。



▲ 麻雀屍體 — 不適當放生行動的受害動物。

我們已就下列事項諮詢相關的政府部門：

A. 規劃、環評及土地用途

- * 深涌碼頭建築工程對白腹海鵬鳥巢的滋擾。
- * 鳥類撞向高速公路的透明隔音屏障 — 我們已向環境保護署提出有關事宜。
- * 農地傾倒垃圾及拆建廢物運載記錄制度 — 我們與思匯政策研究所合作編製一本建議修訂法例的小冊子。



▲ 白腹海鵬

B. 諮詢及政策

喜靈洲超級監獄 — 在2004年6月與環保團體舉行的諮詢會議上，提出選址程序缺乏透明度，同時指出該選址有本地特有物種鮑氏雙足蜥棲息。政府其後已暫時擱置計劃。

渠務署新界北及大嶼山雨水排放系統改善計劃 — 生態諮詢計劃成員出席2004年6月至2005年2月渠務署與非政府環保團體舉辦的四個諮詢會議。

保育政策 — 2004年11月最新公佈的「自然保育政策」除建議處理具高生態價值的私人土地外，其他問題一律未被正視，內容令人失望。我們已向立法會環境事務委員會作出初步回應。

大嶼山發展概念計劃及可持續發展策略諮詢 — 生態諮詢計劃成員出席了多個簡報會，其後並向政府正式提交文件。

其他指定用途(鄉郊用途)地帶[OU (RU)]指引諮詢 — 嘉道理農場在當局草擬其他指定用途(鄉郊用途)地帶指引期間表達意見後，城市規劃委員會同意在該會網站公開登載Master Schedule of Notes 所列的分區規劃意向項目。

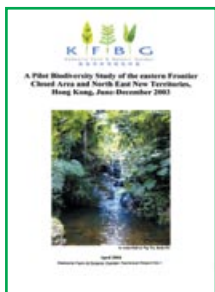
C. 其他活動

講座及工作坊

1. 2004年5月18日，49個規劃及工程專業人士參加我們與商界環保協會合辦的生態培訓工作坊。嘉道理農場、世界自然(香港)基金會及香港大學均有代表在工作坊上發言。
2. 2004年12月4日，我們與綠色力量合辦的工作坊共有60多人參與，工作坊旨在鼓勵公眾舉報任何導致環境劣化的行為，藉此推動政府的環境監察工作。三個政府部門及茅坪保育團體均派出代表在會上發言。

監管生態熱點的標準工作程序 — 我們已編製載有個案研究及合約內容的雙語程序，並且向相關的環保團體分發副本以供參閱。

D. 保育行動



我們在2004年4月出版一份有關「邊境禁區及新界東北生態多樣性試驗調查」的報告，提出在邊境禁區的紅花嶺與深圳梧桐山國家森林公園之間興建綠色走廊等建議，規劃署的「香港2030規劃遠景與策略」研究諮詢會

議亦有討論有關的建議內容。

清除白泥的外來入侵性野草 — 漁農自然護理署與嘉道理農場於2004年9月26日合作清除元朗白泥外來入侵大米草。



▲ 邊境禁區生態多樣性調查 — 調查員察看谷埔瀑布的水生生物。

生態管理計劃

生態管理計劃是由本園非全職員工組成的跨部門組織，目前主要推行兩項工作：推行有害蟲獸管理及統籌每年一度的無人管理山區植樹活動。

本園的宗旨是確保自然保護區盡量保持原始狀態，這與區內的農業及植物園圍活動存在一定矛盾。2004年底，本地兩個高爾夫球俱樂部的高級管理層就有害蟲獸管理問題(特別是野豬)諮詢本園，並且根據有關建議採取行動。

A. 有害蟲獸管理

年內發表的有害蟲獸報告多來自農業部及植物部，主題甚多元化，包括老鼠破壞保育栽種計劃的蘭花(我們已徵取英國皇家植物園專家的意見)、野豬經常在林內活動引致山邊土壤風化及山泥傾瀉、管控黃蜂及清除蜂巢，以及野狗成群在山邊捕食，殺害原生野生生物的不幸事件。

B. 土地用途

我們在兩個無人管理的荒廢蘭花園種植原生樹木，以促進山邊樹林再生及防止土壤風化。另外，各部門亦發起多名員工和義工，協助清除土地和植樹。2004年8月，我們在植物保育部一名專家帶領下種植了16個樹木品種共406棵樹苗。這些樹木將於未來數年茁壯成長，有助將目前山區內分佈零散的林地連成一片廣大林地。這項每年一度的植樹計劃未來數年仍會繼續舉行，直至成功建立野生生態走廊。



▲ 在本園山邊的荒廢蘭花園植樹，促使原始樹林再生。

本園行政

2004/05年度，本園總開支較上個財政年度增加11.5%。

本園訪客人數大幅上升70%。此外，由於深受大眾歡迎的元朗小灣鱷「貝貝」10月成為本園一份子的關係，本園所得捐款錄得雙倍升幅。

本園於2004年12月成立新的採購部，務求更完善控制本園各項採購工作。員工人數方面，我們新增41名員工，另有24名員工離職及3名員工退休。至於人才技能發展方面，共有92名員工參加由外界機構在香港及海外舉辦的38個培訓課程。工程及設施部推行了四宗大型資本工程項目，另亦實施多項安全措施。與此同時，我們亦全面推行五項新的行政政策。

1. 賬目及財務

2003/04年度與2004/05年度財務資料：

	截至2004年3月31日	截至2005年3月31日
資本開支(港元)	6,551,476.00	8,112,726.00
營運開支(港元)	49,542,491.00	54,434,885.00
總開支(港元)	56,093,967.00	62,547,611.00

2. 行政

A. 本園訪客人數

2003年4月至2004年3月		2004年4月至2005年3月	
團體訪客	個人訪客	團體訪客	個人訪客
72,152	33,328	128,260	51,589
總人數: 105,480		總人數: 179,849	

B. 加強駕駛安全

2005年1月起，所有獲授權在本園駕駛車輛的員工，必須接受香港駕駛學院的「警覺駕駛」測試，以評估其駕駛技巧，此舉旨在加強員工及訪客的安全。

本園於2005年1月修訂及執行駕駛速度限制(下山區每小時20公里；猛禽護理中心以上地區每小時25公里；大型彎位每小時15公里)，以及暫時禁止訪客在本園道路駕駛的規定。

C. 急救支援

紅十字會逢星期日及公眾假期會派義工到本園提供急救服務。本園有50名員工取得急救資格，另有8名內部員工受訓為緊急應變隊隊員。

3. 人力資源

A. 員工

本園有41名新入職員工，另有24名員工離職及3名員工退休。今年的主要管理層人事變動包括委任薄安哲為執行董事、趙善德博士為教育部主管、區慧兒為行政部主管，以及吳宏昌為工程及設施部主管。

B. 外界培訓

本園有92名員工參加在香港及海外舉辦的38個專業發展培訓課程。

4. 採購管理

本園在2004年12月成立新的採購部，根據新的採購政策管理採購活動。部門工作包括：

1. 為承建商、顧問及供應商制訂資格審核程序。
2. 編製及更新載有超過100名承建商、顧問及供應商的名單。
3. 制訂招標評估方法(包括「均衡評分制」)，並與工程及設施部就建築工程招標達成共識。這項制度有助確保合同以公平公開的方式批出。
4. 採購部負責管理15項工程超過60個投標者，涉及合約款項逾600萬港元。

5. 設施

1. 工程及設施部於2004年12月重組，由行政部轄下組別升格為獨立部門。部門於2004/05年度推行的主要資本計劃主要關於：

- 評估斜坡穩定性
- 翻新及修葺建築物
- 改善水質及供應
- 改善廢水處理系統

2. 設施安全事宜

本園的保育大樓已安裝消防服務設施，包括新的出口標誌、緊急照明及警報系統。



▲ 水質消毒系統

此外亦安裝多個照明保護系統，保障本園15幢建築物。2004年12月5日，農場高嶺地區附近發生一場山火，火勢一度波及農場周邊範圍。工程及設施隊備妥及提供滅火設施，協助消防署及民眾安全服務隊成功撲滅山火。



6. 全新農場政策

1. 超時工作補償政策
2. 共同假期年政策
3. 駕駛政策
4. 採購政策
5. 員工投訴程序

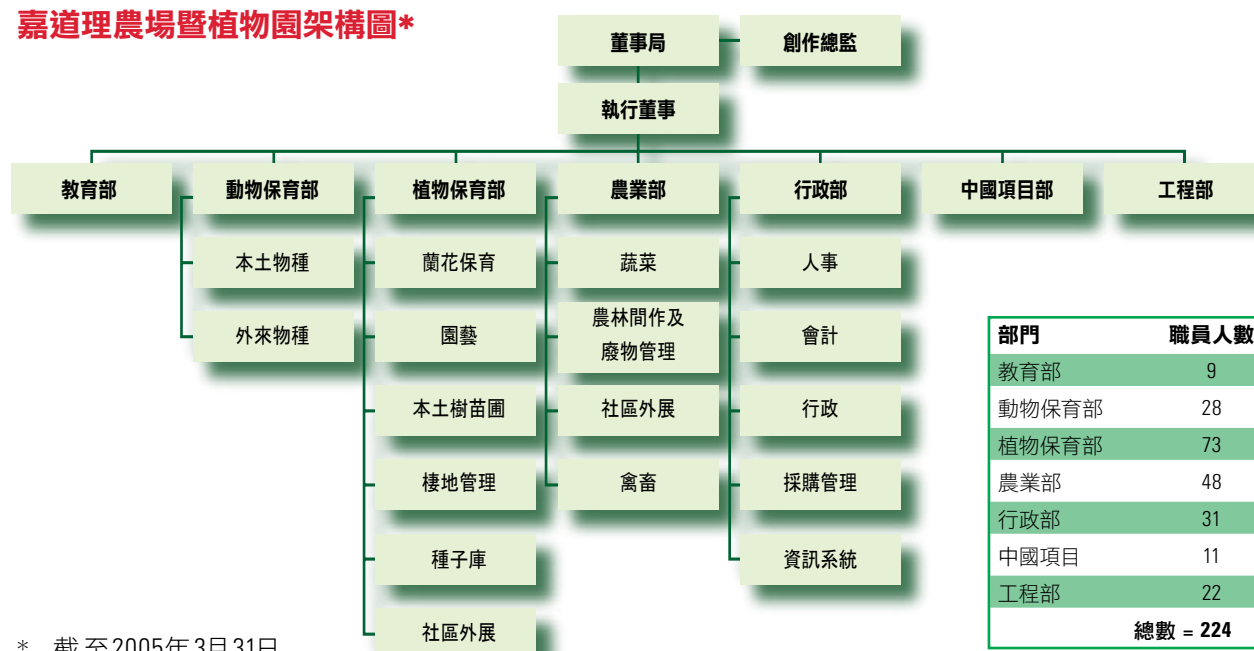


▲ 嘉道理農場暨植物園週年晚會



▲ 第10屆嘉道理兄弟紀念跑

嘉道理農場暨植物園架構圖*



* 截至2005年3月31日

嘉道理農場暨植物園公司
董事局成員

麥哥利先生（主席）
貝思賢先生
李熙瑜教授
麥詠濤女士
白理桃先生，資深大律師
何渭枝先生



嘉道理農場暨植物園

電郵：info@kfbg.org

網址：www.kfbg.org

電話：(852) 2488 1317 傳真：(852) 2488 3035

地址：香港新界大埔林錦公路